渣打香港馬拉松2016 - 十公里賽事報名表 (華仁書院)
Standard Chartered Hong Kong Marathon 2016 - 10KM Race Entry Form (Wah Yan College)

Standard Chartered Hong Kong Marathon 渣打香港馬拉松 2016

*必須填寫，其他資料可選擇性填寫 Mandatory fields, others are optional
(請用英文正楷填寫 PLEASE FILL IN THIS FORM IN BLOCK LETTERS)

報名編號
Registration No.
(職員專用 Official Use Only) _____

姓 Surname _____ 名 First name _____

*英文姓名 English Name _____ _____ 中文姓名 Chinese Name _____ *性別 Gender ☐ 男 M ☐ 女 F

您是否香港永久性居民?
Are you a Permanent Resident of Hong Kong? ☐ Yes 是 ☐ No 否

香港永久性居民之參賽者可競逐特別獎金，詳情請參閱大會網頁之"獎項"欄 (www.hkmarathon.com)。
Permanent Residents of Hong Kong will be eligible for Special Prize Money award. Please refer to the PRIZE section on Official website for details.(www.hkmarathon.com)

*身份證/護照號碼 HKID/Passport No. _____ *國籍 Nationality _____ *出生日期 Date of Birth ☐☐ ☐☐ ☐☐☐☐ 日 dd 月mm 年yyyy

(必須填寫，以作日後查核資料之用 Mandatory for verification)

*通訊地址 Postal Address _____

大會將根據以上之地址郵寄跑手包領取書給各成功報名者 。
The Organizer will send Runners' Pack Collection Letter to all successful applicants by post according to the address above.

*現居國家/城市 Country / City of Residence _____

*居住區域 District
☐ 中西區 Central & Western ☐ 東區 Eastern ☐ 離島 Islands ☐ 九龍城 Kowloon City ☐ 葵青 Kwai Tsing ☐ 觀塘 Kwun Tong ☐ 北區 North ☐ 黃大仙 Wong Tai Sin ☐ 深水埗 Sham Shui Po
☐ 沙田 Sha Tin ☐ 南區 Southern ☐ 大埔 Tai Po ☐ 荃灣 Tsuen Wan ☐ 屯門 Tuen Mun ☐ 灣仔 Wan Chai ☐ 西貢 Sai Kung ☐ 油尖旺 Yau Tsim Mong ☐ 元朗 Yuen Long

*手提電話 Mobile No. _____ 住宅電話 Res. Tel. No. _____ *電郵 E-mail _____

大會將以手機短訊形式發送比賽資料給各成功報名者， 您希望短訊內容為中文或英文?
The Organizer will send event information to all successful applicants by SMS. Would you prefer text message in Chinese or English? ☐ 中文 ☐ English

田總註冊號碼 HKAAA Reg. No. ☐☐☐☐☐

只適用於2015年及2016年完成註冊的田總運動員使用，如不填報則表示放棄競逐田總會員獎金。
For HKAAA registered athletes in both 2015 and 2016 only. If no HKAAA Reg. No. is provided, the participant will be deemed to forego his/her right for Marathon HKAAA Prize Money award.

*T-恤尺碼 T-Shirt Size ☐ XS ☐ S ☐ M ☐ L ☐ XL

尺碼只供參考，大會並不保證能提供參賽者所訂的T-恤尺碼， 所選擇的尺碼將視乎存貨量而作適當分配。
Sizes are for reference only. There is no guarantee that your seleted size will be available. T-shirt sizes given to participants will be subject to availability.

*比賽當日緊急聯絡人姓名 Emergency Contact Person on Race Day (Name) _____ *與參賽者關係 Relationship _____ *緊急聯絡人手提電話 Emergency Contact Person's Mobile No. _____

參賽組別 Race Categories 參賽者只可選擇其中一項 Participant can only choose ONE category

十公里 10KM

比賽時限Time Limit : 全程2小時 2 hours for Full Course

賽事 Race	組別 Category	起步時間 Start Time	個人最佳時間 Personal Best Time	參加組別 Category Applied
十公里3組 10KM Run 3	凡16歲或以上均可參加 (生於 2000或之前) Open to aged 16 or above (Born in 2000 or before)	上午7時15分 7:15am	此項組別只適合最佳成績 / 完成時間約為01:20:01 - 01:30:00之參賽者參加。此組別將不設任何獎項。 For participants whose Best Times / Estimated Finish Times are within 01:20:01 and 01:30:00. No award will be offered to participants who take part in this category.	☐

支票付款 Payment by Cheque 報名費 Entry Fee 港元HKD 350

支票祈付[香港業餘田徑總會有限公司] 連同填妥之報名表一併寄回。大會並不接受郵寄現金方式付款。
A crossed cheque made payable to "Hong Kong Amateur Athletic Association Limited" should be sumitted with completed entry form Cash payments sent by mail will not be accepted.

參賽者於填寫報名表前，請小心閱讀細則及條款。
Applicants are advised to read the Terms & Conditions carefully before submitting the entry form.

比賽當日將不接受報名 No Entry will be accepted on Race Day

	條款及細則	TERMS & CONDITIONS
1	**年齡限制** - 馬拉松之參賽者必須於2016年年滿20歲或以上，而半馬拉松、十公里及輪椅賽之參賽者必須於2016年年滿16歲或以上。香港業餘田徑總會有限公司 (大會)有權在比賽之前/後或比賽進行中，核實參賽者之年齡或要求參賽者提供核實年齡之證明文件。	**Age Limits** - Marathon participants must be 20 years old or above as of 2016. For the Half Marathon, 10KM and Wheelchair Races, participants must be 16 years old or above as of 2016. The Hong Kong Amateur Athletic Association Limited (the Organizer) has the right to verify and request for verification of the age of participants before, during and after the race.
2	**報名確認** - 參賽名額不能轉讓。報名一經確認，大會一律不接納日後任何更改比賽組別之申請。若報名者未能提供完整及正確資料、未完成付款，或不乎合任何參賽資格等，大會保留取消其報名資格的權利，有關報名費將不獲退還。大會亦保留以電話訪問或以其他方式，查詢報名者，以及要求提供補充資料之權利。	**Acceptance of Entries** - All Entries are not transferable. The Organizer will not accept any request for category change after the registration is completed. The Organizer reserves the right to cancel entry of any applicants without refund if they have provided false or incomplete information, fail to make the required payment, or fail to meet entry requirements. The Organizer also reserves the right to contact and interview applicants by phone or other means for any additional information required for their application.
3	**報名費** - 所有賽事之報名費為港幣350元正。報名一經確認，有關報名費用將不能退回。若參賽者因健康理由而要求退賽及發還報名費用，參賽者必須於2016年1月24日或之前，提供由香港註冊西醫或海外政府認可之醫療機構所發出的醫療證明予馬拉松秘書處跟進，在扣除港幣100元正行政費用後，大會將於完賽後一個月，以郵寄方式退還報名費用。	**Entry Fee** - Entry fee for all races is HK$350. Entry fee is non-refundable once an entry is accepted. Participants can only withdraw and request for refund due to medical reason, Medical documents issued by medical practitioners (Registered to The Medical Council of Hong Kong or Overseas Governmental Medical Authorities) must be submitted to the Marathon Secretariat on or before 24th January, 2016. An administration charge of (HK$100) will be applied for the refund, the remaining entry fee will return to the Participant via mail one month after the race.
4	**重覆報名** - 每名報名者須確保在任何情況下，只能報名一次。如有發現重覆報名，大會將取消重覆的報名申請而不作另行通知。重覆報名者將不獲發跑手包及重覆繳付的報名費用。	**Duplicated Entries** - Each person is only allowed to register once. It is up to each applicant to ensure that there is only one registration for and by him / her. Any duplicated registration will be cancelled by the Organizer without giving prior notice. Duplicated entry cannot be used for redeeming the Runner's Pack and entry fee paid will not be refunded.
5	**條款及細則及大會規條** - 參賽者於確認報名時已同意遵守及接受在此及其後所有大會引入之條款及細則及大會比賽規則。	**Terms & Conditions and Official Rules** - Upon submitting his/her entry, applicant agrees to accept all Terms & Conditions and agree to the Official Competition Rules as stipulated and also to those that maybe later introduced by the Organizer to regulate the smooth running of the event.
6	**參賽者體格** - 參賽者必須理解比賽所涉及的風險及所需之體能負荷，參賽者同時有責任確保其身體狀況在不需要醫療輔助或其他輔助下，適合參與並能完成競賽。任何懷孕或患有慢性疾病如心臟病及高血壓的人士，皆不宜參賽。大會在得悉或懷疑的情況下，保留取消或不容許任何不適宜參賽的人士的參賽資格之權利。大會建議參賽者在比賽前徵詢醫生建議及檢查，以確保其身體狀況適合進行競賽。一旦參賽者遞交申請及參與競賽: (a) 參賽者向大會保證及確保其身體狀況適宜參與及完成競賽；及 (b) 如參賽者因其身體狀況不適宜參與及完成競賽而引致 i) 其或他人受傷或身亡; 及 ii) 任何財物損失，參賽者同意向大會彌償一切損失。	**Physical Conditions** - Participants should be aware of and understand the risks involved and the degree of fitness required for the race. It is the sole responsibility of the each Participant to ensure that he / she is physically fit to participate in and complete the race without any medical or other assistance. Any person who is pregnant or suffering from any chronic disease such as heart disease or high blood pressure should not participate in the event. The Organizer reserves the right to disallow / disqualify any person who is known or in the sole discretion of the Organizer, who appears or is suspected to be physically unfit to participate in the event. Participants are asked to seek medical advises of their physical condition before participating in the race. By submitting his / her application and subsequently taking part in the race, a Participant (a) warrants and confirms to the Organizer that he / she is physically fit to participate in and completed the race; and (b) agrees to indemnify the Organizer and hold the Organizer indemnified and harmless for i) any injury or death suffered by the Participant himself / herself or any other persons; and ii) any damage to property as a result of him / her not being physically fit to participate in and complete the race.
7	**取消參賽資格** - 大會保留權利取消任何觸犯、違反或不遵守任何國際田徑聯會或大會競賽規則人士的參賽資格及成績。被取消資格的參賽者之報名費，將不獲退還。	**Disqualification** - The Organizer reserves the right to disqualify any person and / or nullify his or her result due to any violation, breach or non-observance of any International Association of Athletics Federations (IAAF) Competition Rules or the Official Competition Rules set for this event. The Organizer shall not be obliged to refund any entry fee under such circumstances.
8	**更改賽道** - 大會保留因應道路實際情況或緊急情況下，於賽事前或進行中更改任何賽道之權利而無須作另行通知。如緊急車輛必須於比賽進行期間使用部份賽道以盡快處理緊急情況，大會可能會暫停賽事。在任何緊急情況下，參賽者必須聽從現場工作人員或執法人員的指示。	**Route Alternation** - The Organizer reserves the right to change or alter any parts of the running route before and during the race without prior notice to participants in the event of unexpected road conditions or emergency. The race may be temporarily suspended for the emergency vehicles access. Participants must follow the instructions of race officials or any law enforcement officers on site, in case of emergency.
9	**工作人員指示** - 在任何情況下，參賽者必須聽從大會及賽道上任何工作人員的指示，大會保留拒絕接受不聽從大會指示的參賽者參加未來渣打香港馬拉松以及其他由香港業餘田徑總會主辦的賽事之權利。	**Instructions Given by Race Officials** - Instructions given by the Organizer and race officials must be followed with respect to all matters not provided herein. The Organizer reserves the right to reject applications of participants who refuse to follow instructions of the race officials for all future Standard Chartered Hong Kong Marathons or any other races organized by the Organizer.
10	**比賽成績** - 大會將提供大會時間及個人時間予每名於指定時限內完成指定賽事並佩戴正確號碼布之參賽者。大會可能提供分段時間，但有關時間只作個人參考之用。三公里輪椅賽及少年跑參加者只會獲提供大會時間。	**Results** - Official Time and Net Time will be provided to participants who have completed the designated races within the specified time limits wearing his / her bib. Split Times maybe provided and if so, they are for reference only. For 3KM Wheelchair Race and Youth Dash participants, only Official Time will be provided.
11	**獎項及證書** - 參加馬拉松挑戰組、半馬拉松挑戰組及十公里挑戰組之參賽者方有資格競逐有關獎項。所有獎項及名次均以大會時間計算。若參賽者在完成其競賽而並非他所報名的場次，大會將不會頒發予他任何獎項。 大會將頒發完成證書及進步獎證書予所有在大會時間的賽事及場次合乎資格之參賽者。如參賽者未能完成賽事(包括於比賽期間登上大會巴士) 或未有按指定的起跑時間或組別起步，其參賽資格將會被取消及不會獲頒發任何獎項或證書。	**Awards and Certificates** - Only participants of the Marathon Challenge, Half Marathon Challenge and 10KM Challenge races will be entitled to compete for awards. Official Times will be used to determine the prizes and positions. No awards will be offered to participants who take part in other categories for which he / she was not entered. Certificate of Achievement and Progress Award certificate will be issued to all qualified runners with an Official Time in all races and categories. Participants who do not start the race according to the designed start time and assigned registered race category and participants who do not complete the race (including participants who boarded the Official Bus), shall not be entitled to any awards and certificates.
12	**比賽取消** - 如比賽因任何非大會所能控制或不可抗力的情況下而被迫取消，大會將於2016年5月31日前，退還百份之五十的報名費。退還後大會將不會有任何其他責任。	**Event Cancellation** - Should the event be cancelled due to circumstances beyond the control of the Organizer or force majeure, a refund of 50% of the entry fee will be made before 31 May 2016, and the Organizer shall have no further responsibility and/or liability thereafter.
13	**語言** - 本條款及細則包括英文及中文版本，若英文與中文之內容有任何歧義，則以英文版本為準。	**Languages** - These Terms and Conditions are in English and Chinese and in case of discrepancies between the English and the Chinese versions, the English version shall prevail.
14	**報名截止日期** - 參賽者須於報名截止日期2015年9月21日或以前遞交報名申請，名額有限，先到先得。	**Entry Deadline** - Entries must be submitted no later than 21 September 2015. Entry is available on a first-come, first-served basis.

比賽當日將不接受報名 No Entry will be accepted on Race Day

聲明 Declaration

謹此聲明本人參加渣打香港馬拉松2016及一切有關活動（“該活動”），本人願意遵守由香港業餘田徑總會有限公司及其代理人(總稱“該大會”)所訂的條文及規則，並同意以下所列之各點：		As a condition of my being permitted to compete in the Standard Chartered Hong Kong Marathon 2016 and any ancillary event or function (collectively “Event”) and in consideration of the opportunity to win prizes and collect valuables, I confirm to the Hong Kong Amateur Athletic Association Limited and its agents (collectively “Organizers”) as follows:
1	本人是自願參加該活動和願意承擔自身的意外風險及責任，並無權及豁免向該大會,其它有關機構及公司對本人在訓練中、往返活動場地途中、活動中發生或其引致之自身意外、死亡或任何形式的損失索償或追討責任。	I understand that by participating in the Event there are risks of injury, death and / or loss. I am entering the Event entirely at my own risk and responsibility. I hereby discharge the Organizers and any other individual, organization or company connected directly or indirectly with the Event or providing services or advices to me from any responsibility in the event of my injury, death or loss of property sustained or incurred during my training for the Event, during the Event, or as a consequence of or while traveling to or from the Event.
2	本人聲明本人身體健康及有能力參加該活動，並經由執業醫生確認本人之體適能合參加該活動。本人願意賠償該大會以及它的顧問、代理人、負責人、員工、官員、職員及義務工作人員，因本人在訓練中、往返活動場地途中、該活動中所發生或所引致之自身意外、死亡或財物損失的所有索償及追討。	I am and will be physically fit and capable of participating in and completing the Event, and I have been advised by a qualified medical practitioner that I can so participate. I agree to indemnify the Organizers and their advisers, agents, directors, employees, officers, officials, servants and volunteers and hold them indemnified and harmless for all losses, damages and liabilities resulting from my injury, death or loss of property sustained or incurred during my training for the Event, during the Event or as a consequence of or while traveling to or from the Event.
3	本人願意接受藥檢及若在需要情況下，該大會要求及提供的藥物、治療及檢查。	I agree to take doping tests and receive any necessary medical treatment provided by the Organizers if required.
4	本人願意授權予該大會使用本人的（因該活動本人向該大會提供或該大會從本人收集的）個人資料、肖像、姓名、聲音、體能資料（“該等資料”）以作該大會活動籌辦、推廣或宣傳之用。本人同意 (i)該大會將擁有包含該等資料的刊物（如相片、錄像、印刷品等）（“該等刊物”）所涉及之一切權利（包括但不限於版權）；及(ii) 如需要，該大會可展示、複製、編訂、刊登或以其他方式使用該等資料或該等刊物；該大會無須再取得本人的批准而行，而本人亦放棄任何審核該等刊物的權利。	I grant permission to the Organizers to utilize my personal information, appearance, name, voice, bio-data likeness submitted by me or collected by the Organizers in connection with the Event (“such information”) for the organization, promotion or publicity of the Event. I agree that (i) the Organizers shall own all rights (including without limitation, copyrights) in and arising from materials (e.g. photos, video, printed materials etc.) (“such materials”) that contains such information; and (ii) the Organizers may exhibit, copy, edit, publish or use in other ways such information or such materials where necessary, and no further approval needs to be obtained from me and I also waive any right of inspection associated with such materials.
5	本人明白及同意提供本人的香港身份證或護照給予該大會(如有需要及該大會要求下)，以作核對個資料。	I understand and agree to provide my HKID / Passport to verify my personal details to the Organizers upon request.
6	本人接受並會遵守該大會為該活動不時訂立的所有規則。本人明白如該等規則未能遵守，則可能根據該大會決定而被取消資格。本人將會負責賠償大會因本人不遵守大會因時制訂的規則及本人所有故意，魯莽或疏忽的行為而導致的損失及責任。	I accept and will adhere to all rules and regulations that the Organizers impose from time to time for the Event. I understand that failing to adhere to any such rules and regulations will be subject to disqualification as may be determined by the Organizers. I will indemnify the Organizers for all losses, damages and liabilities as a result of my failure to adhere to any rule or regulation in force from time to time or as a result of any act of mine which is either wilful, reckless or negligent and which causes loss, damage or injury to any person or property.
7	本人聲明在報名表格上之資料完整及確實無誤。	I hereby declare that the data and information I provide on the entry form are correct, true and complete.
8	在不限制上文的情況下，本人同意該大會有權收集、儲存及使用本人在報名表格上所填報之個人資料（以【個人資料（私穩）條例】之定義為準）以作該活動相關的用途（包括但不限於籌備、推廣或宣傳該活動）及用作直接促銷該活動及大會贊助商所提供及售賣的產品與服務。本人亦同意該大會可將這類資料發放予與該活動的籌辦、安排、舉行、推廣或宣傳有關的團體，包括但不限於國際田徑聯會、賽事秘書處公司、賽事攝影師、傳媒、報章及雜誌。本人同意該等收集、儲存及使用是合法及實屬公平。本人亦同意本人所有資料，包括本人的個人資料、照片、電子影像及聲音檔案等，都可能被用作宣傳該活動。	I agree that the Organizers are permitted to collect, store and use my personal data (as defined in the Personal Data (Privacy) Ordinance) as provided by me in the entry form for the purpose of or in connection with the Event (including but not limited to organization, promotion, and publicity of the Event) and for the purpose of direct marketing in relation to the Event or in relation to any services or products provided or sold by any sponsor of the Event and that such collection, storage and use are lawful and fair in the circumstances. I further agree that the Organizers may pass on such personal data to their agents, contracting parties, supporting organizations and other related parties for the purposes mentioned above, in particular but without limitation to IAAF, the Event secretarial company, the Event photographer, the media and the press.
9	該活動所引發的任何爭議（包括本聲明或任何參加規則的解釋和行使），該大會將擁有最終的決定權。	In the event of dispute in respect of or arising from the Event including the interpretation and application of these declarations or any rules and regulations, the decision of the Organizers shall be final, binding and conclusive.

本人允許香港業餘田徑總會有限公司以郵寄及電子方式發送資訊給我作直接營銷，有關資料是香港業餘田徑總會舉辦的各項比賽、訓練班、活動、渣打香港馬拉松的宣傳資料，資訊、活動邀請、通告提示、義工招募、活動統計及以下渣打香港馬拉松大會贊助商及有的機構所提供及售賣的產品與服務資訊:
渣打銀行(香港)有限公司、香港西區隧道有限公司、特步國際控股有限公司、星辰表（香港）有限公司、屈臣氏蒸餾水、博納戶外廣告有限公司、F&H BY FANCL、金山電池國際有限公司、瑪氏食品有限公司 SNICKERS 朱古力、寶馬汽車(香港)有限公司、海景嘉福酒店、撒隆巴斯、Kenwood、近畿國際旅行社（香港）有限公司、看得見的希望、香港殘疾人奧委會暨傷殘人士體育協會、香港防癌會、Marathon-Photos.com、香港旅遊發展局、大型體育活動事務委員會、交通基建管理有限公司、康樂及文化事務署及政府新聞處等。

如有任何查詢，歡迎致電(852)2577-0800 與馬拉松秘書處聯絡。

I allow the HKAAA to send to me by post and telecommunication for direct marketing purpose in relation to any services or products provided or sold by any sponsor of the Event, information, invitations, reminders, volunteer recruitment, survey research and other promotional materials in relation to competitions, courses, events, and other activities organized by the HKAAA including Standard Chartered Hong Kong Marathons and the promotion of the following services or products provided or sold by the following sponsors and relevant organizations of the Event:
Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited, Western Harbour Tunnel Company ,Xtep International Holdings, Citizen Watches (H.K.) Ltd, Watsons Water, POAD Group Limited, F&H BY FANCL, GP Batteries International Limited,Mars Foods Incorporated SNICKERS chocolate, BMW Concessionaires (HK) Ltd, InterContinental Grand Stanford Hong Kong, Salonpas, KNT (HK) Limited, Seeing is Believing, The Hong Kong Paralympic Committee & Sports Association for the Physically Disabled (HKPC&SAPD), The Hong Kong Anti-Cancer Society, Marathon-Photos.com, Hong Kong Tourism Board, Major Sports Events Committee, Transport Infrastructure Management, the Leisure and Cultural Services Department, and the Information Services Department.

For any enquiries, please contact the Marathon Secretariat at (852)2577-0800.

☐ Yes 是 ☐ No 否

您是否同意大會將您的電郵給予Marathon-Photos.com作訂購馬拉松照片用途?
Do you agree to allow us to provide your e-mail to Marathon-Photos. com for ordering Marathon Photos? ☐ Yes 是 ☐ No 否

(未滿18歲之參賽者需由監護人/家長簽署)
Guardian / Parent's signature if Applicant is under 18)

*參賽者簽署
Applicant's Signature _____

家長簽署
Parent's Signature _____

家長姓名
Parent's Name _____

與參賽者關係
Relationship _____

日期
Date _____

- 此報名表只供香港業餘田徑總會有限公司或渣打銀行(香港)有限公司邀請的團體使用。
This entry form is tailor made for organisations which are invited by Hong Kong Amateur Athletic Association or Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited
- 此報名表必須透過貴機構的指定負責人呈交。所有不經機構指定負責人所呈交的個別報名表將不被接納。大會必須收到閣下已簽署的報名表，方能確認申請。
This entry form must be submitted through company coordinators. Individual registrations that do not come through the company coordinator will not be accepted.
The organizer will only confirm your registration upon receipt hard copy.